



Številka: 510-6/2015/26

Datum: 18.12.2018

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

[Gp.gs@gov.si](mailto:Gp.gs@gov.si)

**ZADEVA: Pobuda za sklenitev sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Helenske republike o medsebojnem varovanju izmenjanih tajnih podatkov – predlog za obravnavo**

**1. Predlog sklepov vlade:**

Na podlagi 70. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 - uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) in drugega odstavka 2. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13 in 47/13 – ZDU-1G, 65/14 in 55/17) je Vlada Republike Slovenije na .... sprejela naslednje

SKLEPE

1. Vlada Republike Slovenije sprejema pobudo za sklenitev Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Helenske republike o medsebojnem varovanju izmenjanih tajnih podatkov.
2. Vlada Republike Slovenije pošlje pobudo za sklenitev sporazuma z osnutkom besedila sporazuma v potrditev Odboru za zunanjo politiko Državnega zbora Republike Slovenije.
3. Pogajanja za sklenitev navedenega sporazuma opravi delegacija Republike Slovenije v naslednji sestavi:
  - mag. Nataša Dolenc, v.d. direktorice Urada Vlade RS za varovanje tajnih podatkov, vodja delegacije,
  - dr. Milan Tarman, sekretar v Uradu Vlade RS za varovanje tajnih podatkov, član,
  - Marko Rosandič, podsekretar v Uradu Vlade RS za varovanje tajnih podatkov, član.
4. Vlada Republike Slovenije pooblašča mag. Natašo Dolenc, v.d. direktorice Urada Vlade RS za varovanje tajnih podatkov, za podpis usklajenega besedila sporazuma.

Stojan Tramte  
GENERALNI SEKRETAR

Sklep prejme:

- Urad Vlade Republike Slovenije za varovanje tajnih podatkov
- Ministrstvo za zunanje zadeve

Priloga:

- Osnutek besedila sporazuma v angleškem jeziku

<b>2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:</b>		
<b>3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>– mag. Nataša Dolenc, v. d. direktorice, Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov</li> <li>– Marko Rosandič, podsekretar, Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov</li> </ul>		
<b>3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva: /</b>		
<b>4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>– mag. Nataša Dolenc, v. d. direktorice, Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov</li> <li>– Marko Rosandič, podsekretar, Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov</li> </ul>		
<b>5. Kratak povzetek gradiva:</b>		
<p>V sporazumu so po opredelitvi namena in uporabe sporazuma opisani izrazi, ki se uporabljajo v besedilu. Navedena sta pristojna varnostna organa, odgovorna za splošno izvajanje sporazuma in ustrezen nadzor nad vsemi njegovimi vidiki. V nadaljevanju sporazum določa razvrstitev tajnih podatkov po stopnji tajnosti in primerljivosti klasifikacij v Republiki Sloveniji in Grčiji. Pri varovanju tajnih podatkov je najpomembnejše načelo, da pogodbenici zagotavljata tajnim podatkom, ki se bodo izmenjevali na podlagi sporazuma enako raven varovanja kakor svojim lastnim tajnim podatkom enakovredne stopnje tajnosti. Po opredelitvi pogojev za dostop do tajnih podatkov sledijo določila o varnostnem sodelovanju ter postopkih in ravnanju pri pogodbah s tajnimi podatki. Posebej je opredeljen način prenosa tajnih podatkov. Določena so pravila razmnoževanja, prevajanja in uničevanja tajnih podatkov. Za obiske med pogodbenicama, ki vključujejo dostop do tajnih podatkov, je potrebno predhodno dovoljenje nacionalnega varnostnega organa gostiteljice, pri čemer se posebna pozornost posveča varstvu osebnih podatkov. Ob kršitvi varovanja tajnosti nacionalni varnostni organ, v državi katerega se je pojavila kršitev varovanja tajnosti, o tem čim prej pisno obvesti nacionalni varnostni organ druge pogodbenice in opravi ustrezno preiskavo. Spore glede razlage ali uporabe tega sporazuma pogodbenici rešujeta z medsebojnimi posvetovanji in pogajanjem.</p> <p>Vzorec sporazuma v angleškem besedilu je bil 15. 6. 2015 poslan grški strani, dne 4. 4. 2016 pa smo prejeli njihov odgovor, v katerem so nas obvestili, da so besedilo pregledali ter predlagajo določene spremembe (izrazoslovni popravki). Spremembe so upoštevane v osnutku besedila sporazuma.</p> <p>V mesecu oktobru 2018 pa smo prejeli ponovno pobudo za pričetek prvega kroga pogajanj, ki naj bi predvidoma potekala v začetku leta 2019 v Atenah, na povabilo grške strani.</p>		
<b>6. Presoja posledic za:</b>		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	DA/NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	DA/NE
c)	administrativno področje	DA/NE
č)	gospodarstvo, zlasti za mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	DA/NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	DA/NE
e)	socialno področje	DA/NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> <li>– nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja</li> <li>– razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna</li> <li>– razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij</li> </ul>	DA/NE

**7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:**

(Samo če izberete DA pod točko 6.a.)

<b>I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu</b>				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
<b>II. Finančne posledice za državni proračun</b>				
<b>II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:</b>				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
<b>SKUPAJ</b>				
<b>II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:</b>				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
<b>SKUPAJ</b>				
<b>II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:</b>				
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1		
<b>SKUPAJ</b>				

**OBRAZLOŽITEV:****I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu**

V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):

- prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov,
- odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani v ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov,
- obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana v ukrepih oziroma

projektih sprejetih proračunov.

## II. Finančne posledice za državni proračun

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

### II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

### II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

### II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (na primer priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

## 7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

(Samo če izberete NE pod točko 6.a.)

### Kratka obrazložitev

## 8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

DA/NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije (SOS): DA/NE
- Združenju občin Slovenije (ZOS): DA/NE
- Združenju mestnih občin Slovenije (ZMOS): DA/NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:

## 9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:

DA/NE

(Če je odgovor NE, navedite, zakaj ni bilo objavljeno.)

<b>10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:</b>	DA/NE
<b>11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:</b>	DA/NE
mag. Nataša Dolenc v.d. direktorice	

## **POBUDA ZA SKLENITEV SPORAZUMA MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO HELENSKE REPUBLIKE O MEDSEBOJNEM VAROVANJU IZMENJANIH TAJNIH PODATKOV**

Na podlagi 70. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 - uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) in drugega odstavka 2. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13 in 47/13 – ZDU-1G, 65/14 in 55/17) daje Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov pobudo za sklenitev Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Helenske republike o medsebojnem varovanju izmenjanih tajnih podatkov.

### **1. Razlogi, zaradi katerih predlagamo sklenitev mednarodnega sporazuma**

Zaradi izmenjave podatkov pri sodelovanju na varnostnem področju, smo prejeli pobudo za sklenitev bilateralnega sporazuma o medsebojnem varovanju izmenjanih tajnih podatkov z Grčijo. V zvezi s tem Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov želi pričeti s postopki za sklenitev navedenega sporazuma.

### **2. Bistveni elementi sporazuma, vključno z morebitnimi pridržki in začasno uporabo**

V sporazumu so po opredelitvi namena in uporabe sporazuma opisani izrazi, ki se uporabljajo v besedilu: kršitev varovanja tajnosti, pogodba s tajnimi podatki, tajni podatek, izvajalec, varnostno dovoljenje organizacije, potreba po seznanitvi, pogodbenica izvora, dovoljenje za dostop do tajnih podatkov, pogodbenica prejemnica in tretja stran. Sporazum določa pristojna varnostna organa, dolžnost obveščanja o drugih pristojnih varnostnih organih in o spremembi slednjih. V nadaljevanju sporazum določa razvrstitev tajnih podatkov po stopnji tajnosti in primerljivosti klasifikacij v Republiki Sloveniji in Grčiji v angleškem jeziku. Dostop do tajnih podatkov je dovoljen le tistim posameznikom, za katere velja načelo potrebe po seznanitvi ter so za to pravilno pooblaščen v skladu z notranjimi zakoni in predpisi.

Določena so načela varovanja izmenjanih tajnih podatkov. Sporazum predpisuje, da pogodbenici zagotavljata prejetim tajnim podatkom enako raven varovanja kakor svojim lastnim tajnim podatkom enakovredne stopnje tajnosti. Določeno je tudi varovanje tajnih podatkov v komunikacijsko-informacijskih sistemih. Pogodbenici si medsebojno priznavata dovoljenja za dostop do tajnih podatkov in varnostna dovoljenja organizacij. Opredeljeni so postopki in ravnanje pri pogodbah s tajnimi podatki. Pogodbenici morata zagotoviti, da se tajni podatki posredujejo izvajalcu šele takrat, ko se zagotovi, da je izvajalec zmožen podatke ustrezno varovati, kar pomeni, da ima organizacija ustrezno varnostno dovoljenje, da imajo osebe, ki

opravljajo dolžnosti, pri katerih je potreben dostop do tajnih podatkov ustrezno dovoljenje za dostop do tajnih podatkov in so vse osebe, ki imajo dostop do tajnih podatkov, seznanjene s svojo odgovornostjo za varovanje podatkov in dolžnostjo njihovega varovanja v skladu z ustreznimi zakoni in predpisi pogodbenice prejemnice. Tajni podatki se prenašajo med pogodbenicama po diplomatskih ali po drugih varnih poteh, ki jih obojestransko dogovorita njuna nacionalna varnostna organa. Določena so pravila za razmnoževanje, prevajanje in uničevanje tajnih podatkov. Vsi izvodi in prevodi so označeni z ustrezno oznako stopnje tajnosti in so varovani kot tajni podatki izvirnika. Za obiske med pogodbenicama, ki vključujejo dostop do tajnih podatkov, je potrebno predhodno dovoljenje nacionalnega varnostnega organa gostiteljice. Zaradi doseganja in ohranjanja primerljivih varnostnih standardov nacionalna varnostna organa na podlagi zaprosila drug drugemu zagotoviti informacije o svojih nacionalnih varnostnih standardih, postopkih in praksah za varovanje tajnih podatkov. Na podlagi zaprosila si nacionalna varnostna organa pomagata pri izvajanju postopkov varnostnega preverjanja. Ob kršitvi varovanja tajnosti nacionalni varnostni organ, v državi katerega se je pojavila kršitev varovanja tajnosti, o tem čim prej pisno obvesti nacionalni varnostni organ druge pogodbenice in zagotovi sprejem vseh ukrepov v skladu z notranjimi zakoni in predpisi, da omeji posledice kršitve. Vsaka pogodbenica krije svoje stroške, ki nastanejo pri izvajanju tega sporazuma. Spore glede razlage ali uporabe tega sporazuma pogodbenici rešujeta z medsebojnimi posvetovanji in pogajanja. Sporazum se sklene za nedoločen čas. Veljati začne prvi dan drugega meseca po prejemu zadnjega uradnega obvestila, s katerim se pogodbenici po diplomatski poti obvestita, da so izpolnjene njune notranjepravne zahteve, potrebne za začetek veljavnosti tega sporazuma.

### **3. Predlog stališč delegacije**

Delegacija bo v pogajanjih zagovarjala stališča, ki so usklajena s slovensko zakonodajo in mednarodnopravnimi obveznostmi Republike Slovenije, ter stališča, ki ne bodo povzročala dodatnih stroškov.

Vzorec slovenskega sporazuma v angleškem jeziku je bil 15. 6. 2015 poslan grški strani, dne 4. 4. 2016 pa smo prejeli njihov odgovor, v katerem so nas obvestili, da so besedilo pregledali ter predlagajo določene spremembe. Spremembe so upoštevane v osnutku besedila sporazuma, ki je tudi medresorsko usklajen.

### **4. Predlog za sestavo delegacije, predračun stroškov za njeno delo in način njihove zagotovitve**

Pogajanja za sklenitev navedenega sporazuma opravi delegacija Republike Slovenije v naslednji sestavi:

- mag. Nataša Dolenc, v.d. direktorice Urada Vlade RS za varovanje tajnih podatkov, vodja delegacije,
- dr. Milan Tarman, sekretar v Uradu Vlade RS za varovanje tajnih podatkov, član,
- Marko Rosandič, podsekretar v Uradu Vlade RS za varovanje tajnih podatkov, član.

Sredstva so zagotovljena v finančnih načrtih Urada Vlade RS za varovanje tajnih podatkov. Osnutek besedila sporazuma smo predhodno že poslali grški strani v pregled, v pričetku leta 2019 pa naj bi stekel prvi krog pogajanj v Atenah.

### **5. Predlog, kdo naj sporazum parafira oziroma podpiše**

Predlagamo, da sporazum podpiše mag. Nataša Dolenc, v.d. direktorice Urada Vlade RS za varovanje tajnih podatkov.

**6. Navedba, kateri organ bo mednarodni sporazum ratificiral ter navedba, ali zahteva sklenitev sporazuma izdajo novih ali spremembo veljavnih predpisov**

V skladu z Zakonom o zunanjih zadevah sporazum ratificira Državni zbor Republike Slovenije. Sklenitev sporazuma ne zahteva izdaje novih ali spremembe veljavnih predpisov.

**7. Ocena potrebnih finančnih sredstev za izpolnitev mednarodnega sporazuma in način njihove zagotovitve.**

Izvajanje sporazuma ne bo zahtevalo novih finančnih sredstev.

**8. Predlog odobritvečasne uporabe pogodbe**

/

**9. Izjava o primernosti sklenitve pogodbe z vidika skladnosti s pravnim redom in usmeritvami Evropske unije.**

Sporazum ni predmet usklajevanja s pravnim redom EU.